

PRINCIPE LOUIS LUCIEN BONAPARTE

(Thornngrove 1813 – Italia 1891)



alamy stock photo

DT2611
www.alamy.com

BIOGRAFÍA

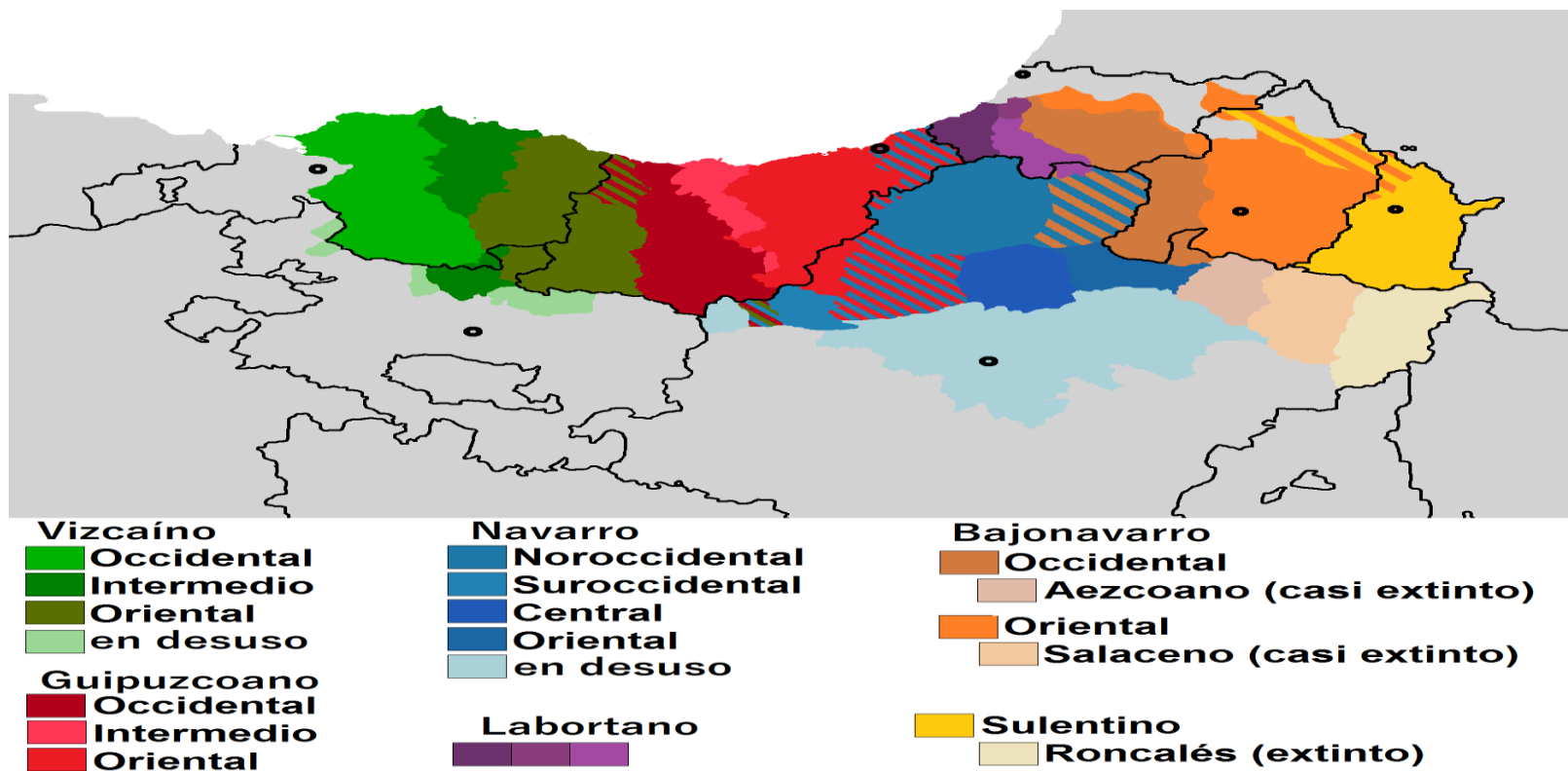
- Nació en Thorngrove, Inglaterra en 1813 – Fano, Italia 1981)
- **Sobrino del emperador Napoleón Bonaparte**
- Aunque tenía formación científica, toda su vida se dedicó a estudiar la lingüística y la dialectología.
- Gran viajero y estudioso de las lenguas europeas, hablaba y escribía en italiano, francés, castellano y **euskera**.
- Dedicó a esta última lo más importante de su trabajo y recursos económicos
- En 1883 el Gobierno del Reino Unido le concedió una pensión anual por el trabajo de investigación sobre el patois y los dialectos

INTERÉS POR EL EUSKARA

- Demostró un interés especial por **el estudio del euskara**.
- **Visitó Nafarroa en numerosas ocasiones**
- El resultado de su trabajo: la publicación de **33 obras sobre lingüística**
- *“Le verbe vasque en tableaux”* (Londres, 1869)
- *“Carte de sept provinces vasques montrant la délimitation actuelle de l’euscara et sa division en dialectes et variétés”* (Londres, 1863)

DIALECTOS DEL EUSKERA

- El mapa de los dialectos del euskera de Louis Bonaparte se ha mantenido vigente hasta el s. XX



Aún así...

- El interés y la curiosidad que L. Bonaparte sentía por las lenguas iba mas allá del euskara.
- **Ha investigado muchas más lenguas y además las escribía**
- **Todos los documentos se encuentran digitalizados en el Real Archivo General de Navarra.**

SU LEGADO

- **Tras su muerte en 1846 , Nafarroa, Bizkaia y Gipuzkoa se repartieron los abundantes manuscritos**
- **Todos los documentos se encuentran digitalizados en el Real Archivo General de Navarra.**
- Esa colección de manuscritos actualmente sirve como herramienta para otras **investigaciones** sobre el **euskara**
- Los manuscritos son sobre: **el evangelio, la Biblia, catecismos, sermones y oraciones**
- También hizo **diccionarios euskera-castellano**
- Para hacer el trabajo de campo tuvo **ayuda** de escritores vascos: **Mogel, Astarloa**, sino no hubiera sido posible

WILLEM VAN EYS

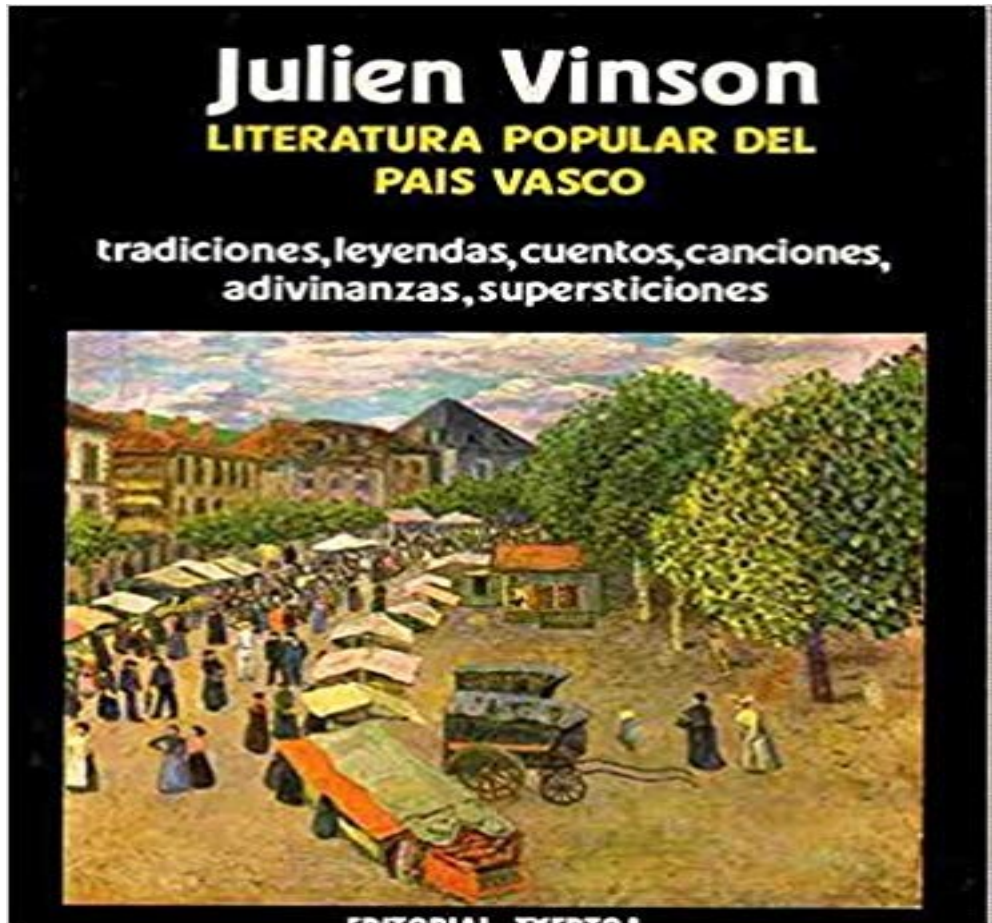


BIOGRAFÍA

- Nació en Amsterdam el 1825 y murió en el año 1908
- **Publicó importantísimos estudios sobre la lengua vasca**
- Su primer trabajo fue en 1865 y el último en 1896
- **Durante esos años estudió euskara sin interrupción**
- A parte de los estudios vascos solamente se dedicó a dos temas:
 - Aperçu de la grammaire hollandaise (1890)
 - Bibliografía de Bibles et des Nouveau Testaments en langue française des XVe et XVIe siècles
- Vivió en Londres, y se retiró en San Remo

- **Ha publicado 4 gramáticas vascas y tres estudios consagrados al verbo**
 - Essai de grammaire de la langue basque (Amsterdam, 1865)
 - Grammaire compararée de dialectes vasques (París, Londres, Amsterdam- 1879)
 - Le verbe auxiliar vasque (Paris 1874)
 - Les verbes vasques dans le Nouvelle Testament de Leizarraga (La Haya, 1890)
- Diccionario vasque-français (Paris y Londres 1873)
- Artículos en revistas

JULIEN VINSON



- **Lingüista francés** (París 1843- Libourne1916)
- Experto en lenguas de la India, sobre todo la lengua Tamil
- **También estudió el euskera**
- **Inmenso trabajo en el campo de la bibliografía vasca.**
- **Sobre todo, recogió historias vascas**
- **“Coup d’oeil sur l’étude de la langue basque” fue su primer trabajo sobre el euskera**
- **Decía que los vascos no tenían nada especial a parte de la lengua**

DOGSON, EDWARD SPENCER

(Inghilterra, Essex, 1857-1922)



- **Lingüista y vascólogo inglés**
- **Conocía muy bien la Gramática y la Literatura Vasca**
- **Reeditó libros escritos en euskara:**
 - *Jesusen Bihotzaren debozioa (Mendiburu)*
 - *Testamentu Berria (Leizarraga)*
 - *Etorkia (1898)*
 - *Ontsa hiltzeko bidia (Tartas)*
- **Analizó la concordancia de los verbos del Nuevo Testamento de Leizarraga**

RUDOLF DE RIJK

(Amsterdam, 1937-2003)



- Lingüista holandés
- Profesor Universidas Leyden
- Honoris Causa por la
UPV/EHU

- **Conocía siete idiomas entre ellos el EUSKARA**
- Tenía un profundo conocimiento del EUSKARA: **Lo hablaba y lo escribía**
- **Trabajó** sobre todo la **sintaxis y la morfología de la lengua vasca**
- Presentó su tesis en Massachusetts Institute of Technology sobre las oraciones de relativo en la lengua vasca
- **En 1969 publicó un trabajo sobre el orden de las palabras en vasco SOV (Sujeto – objeto – verbo)**
 - *“Rudolfek ogia erosi du” - “Rudolf ha comprado el pan”*
- **Ese trabajo aún hoy es considerado fundamental**

- **Publicó muchos artículos sobre la lengua vasca**
- **En 1998 la UPV/EHU publicó una recopilación de todos sus artículos sobre la lengua vasca en “*De lingua Vasconum*”**
- **Curiosidad: unos días antes de morir le escribió a Enrike Knör, amigo de la UPV/EHU en euskara**